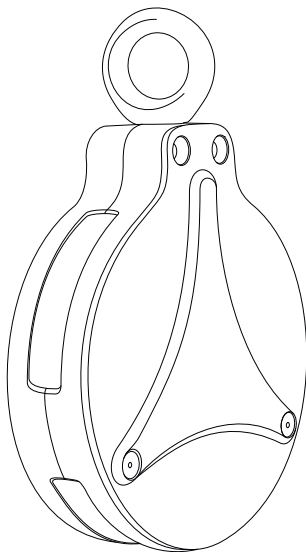


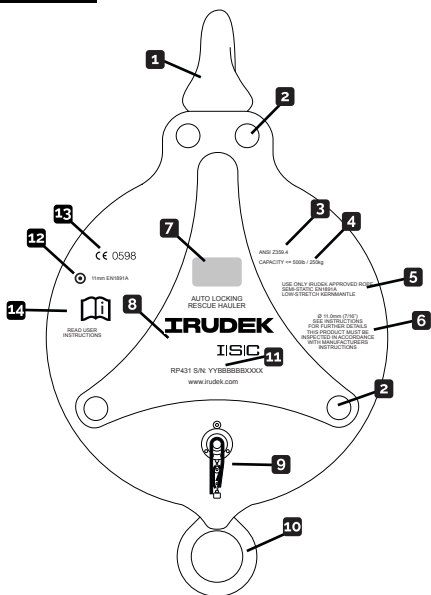


IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

AUTO LOCKING PULLEYS

English	General Instructions for Use
Český	Obecné pokyny k použití
Dansk	Generelle brugerinstruktioner
Deutsch	Allgemeine Bedienungsanleitung
Español	Instrucciones generales de uso
Suomi	Yleinen käyttöohje
Français	Instructions générales d'utilisation
Italiano	Istruzioni generali d'uso
Nederlands	Algemene gebruiksinstructies
Norsk	Generell bruksanvisning
Polski	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania
Português	Instruções gerais de utilização
Svenska	Allmänna användarinstruktioner
Türkçe	Genel Kullanım Talimatları
简体中文	的使用一般说明
日本語	使用のための一般的な手順

E ALF Nomenclature



F Care & Maintenance



G ALF Use

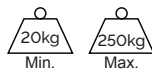
1



2

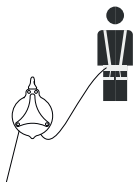


3

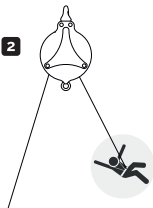


H ALF Misuse

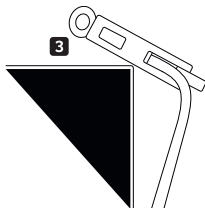
1



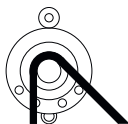
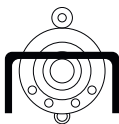
2



3



4



IRUDEK Approved Rope

Manufacturer	Rope	Nom. Ø	ALF	ALF	LH-ALF
Teufelberger	Patron	11mm	✓	✓	✓

English

ALF

The ALF is designed for use as part of a work positioning or rescue system in industrial safety, rescue, or tree climbing situations. The ALF will lock in either direction if the rope is released. To unlock the rope, pull on the tail of the rope and continue to haul. If the rope is released during lowering, the load will be arrested.

E Nomenclature

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 Swivel Eye | 8 Manufacturers Information |
| 2 Housing Screws | 9 Reeving Diagram |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Becket Eye |
| 4 Weight Capacity (ANSI) | 11 Part code / Serial Number |
| 5 Rope Recommendations (ANSI) | 12 Rope Diameter |
| 6 Inspection Recommendations (ANSI) | 13 CE Mark |
| 7 Device Name | 14 Read Instruction Manual |

F Care and Maintenance

A visual inspection should be made before, during and after use. The ALF must be opened and inspected by a trained, competent person, authorised by the manufacturer (IRUDEK) at a minimum schedule of every 12 months. The frequency of inspections can be increased to reflect applicable industry guidance, local legislation and intensity of use.

G ALF Use

- 1 The correct rope path must be followed when threading the device
- 2 The ALF MUST be used in a minimum 2:1 configuration. IRUDEK Recommend the use of medium prussik pulleys
- 3 Maximum weight 250kg (550lb) Minimum weight 20kg (44lb).

H Misuse

- 1 Do not climb above the highest anchor point
- 2 Do not use in a 1:1 configuration
- 3 Care should be taken not to load the ALF across its minor axis or against its axles across a structure or anchor point
- 4 Do not use if threaded incorrectly

ALF

Zařízení ALF je navrženo pro pracovní polohování zátěží či jako záchranný systém pro průmyslová bezpečnostní opatření, záchranářskou činnost či lezení po stromech. Je-li puštěno lano, zařízení ALF se zablokuje v kterémkoliv směru. Lano se odblokuje zatažením za konec lana a pokračováním v tahu. Pokud je lano puštěno během spouštění, náklad se zablokuje. Aby bylo možno pokračovat ve spouštění, blokovací mechanismus zařízení ALF se odblokuje zatažením za lano

E Pojmenování součástí

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Otočné oko | 8 Informace výrobce |
| 2 Šrouby krytu | 9 Nákes vedení lana |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 není k disp. |
| 4 Nosnost (ANSI) | 11 Kód součásti / sériové číslo |
| 5 Doporučení k lanu (ANSI) | 12 Průměr lana |
| 6 Doporučení ke kontrolám (ANSI) | 13 Označení CE |
| 7 Název zařízení | 14 Přečtěte si návod k použití |

F Péče a údržba

Před, během a po použití by měla být prováděna vizuální kontrola. Zařízení ALF musí být otevřeno a zkontrolováno vyškolenou způsobilou osobou autorizovanou výrobcem (IRUDEK), a to v intervalech minimálně každých 12 měsíců. Četnost kontrol lze podle příslušných průmyslových norem, místních předpisů a intenzity používání zvýšit

G Použití zařízení ALF

- 1 Při zavádění lana do zařízení musí být dodrženo jeho správné vedení
- 2 Zařízení ALF MUSÍ být používáno v konfiguraci minimálně 2:1. Společnost IRUDEK doporučuje používat střední prusíkové kladky
- 3 Maximální zátěž 250 kg (500 lb)

H Chybné použití

- 1 Nelezte nad nejvyšší kotvici bod
- 2 Nepoužívejte v konfiguraci 1:1
- 3 Je třeba zajistit, aby zařízení ALF nebylo zatěžováno přes vedlejší osu či opřené osou kolečka o konstrukci nebo kotevní bod
- 4 Zařízení nepoužívejte, pokud je nesprávně zavedeno lano

ALF

ALF er designet til brug under arbejdet eller et sikkerhedssystem til industriel brug, redningsaktioner eller træklating. ALF låser i begge retninger, hvis rebet udløses. Du låser op igen ved at trække i enden af rebet og fortsætte med at trække. Hvis rebet udløses under nedfiring stoppes lasten. Du låser ALF op ved at trække i rebet og fortsætter med nedfiringen

E Terminologi

- 1 Drejeøje
- 2 Husskruer
- 3 ANSI Z359.4
- 4 Vægtkapacitet (ANSI)
- 5 Tovanbefalinger (ANSI)
- 6 Inspektionsanbefalinger
- 7 Anordningens navn

- 8 Producentens information
- 9 Gennemføringsskema
- 10 Becket-øje
- 11 Delkode/serienummer
- 12 Tovdiameter
- 13 CE-mærke
- 14 Læs brugsvejledningen

F Pasning og vedligeholdelse

Der skal foretages en visuel inspektion før, under og efter brug. ALF skal åbnes og inspiceres af en uddannet, kompetent person autoriseret af fabrikanten (**IRUDEK**) minimum hver 12. måned.

Mellemrummene imellem inspektionerne kan øges for at leve op til anvendte industrielle retningslinjer, lokal lovgivning og hvor ofte rebet bruges.

G ALF Brug

- 1 Den korrekte tovbane skal følges når tovet føres igennem anordningen
- 2 ALF SKAL bruges i minimum en 2:1 konfiguration. **IRUDEK**-anbefaler brug af prusik-remskiver
- 3 Maksimal vægt 250kg (500lb)

H Forkert brug

- 1 Der må ikke klatres over det højeste forankringspunkt
- 2 Må ikke bruges i en 1:1 konfiguration
- 3 ALF må ikke påføres vægt hen over den mindre akse eller imod deres aksler hen over en struktur eller forankringspunkt
- 4 Må ikke bruges hvis rebet ikke er ført korrekt igennem anordningen

Deutsch

ALF

Der ALF ist für den Einsatz zusammen mit einem Positionierungs- oder Rettungssystem in Arbeitssicherheits-, Rettungs- oder Baumklettersituationen konzipiert. Der ALF verriegelt in beide Richtungen, wenn das Seil losgelassen wird. Ziehen Sie am Ende des Seils und ziehen Sie nach, um das Seil zu entriegeln. Wird das Seil beim Absenken gelöst, wird die Last arretiert. Zum Entriegeln des ALF ziehen Sie am Seil, um den Verriegelungsmechanismus zu lösen, und fahren Sie mit dem Absenken fort.

E Bezeichnung

- 1 Drehaue
- 2 Gehäuseschrauben
- 3 ANSI Z359.4
- 4 Gewichtskapazität (ANSI)
- 5 Seilempfehlungen (ANSI)
- 6 Inspektionsempfehlungen (ANSI)
- 7 Gerätenamen

- 8 Herstellerinformationen
- 9 Einfädungsdiagramm
- 10 Seillöse
- 11 Teilenummer / Seriennummer
- 12 Seildurchmesser
- 13 CE-Zeichen
- 14 Gebrauchsanweisung lesen

F Pflege und Wartung

Vor, während und nach dem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung durchgeführt werden. Das ALF muss mindestens alle 12 Monate von einer vom Hersteller (**IRUDEK**) autorisierten, geschulten und kompetenten Person geöffnet und überprüft werden. Das Gerät kann häufiger geprüft werden, um den geltenden Branchenrichtlinien, der lokalen Gesetzgebung und der Nutzungsintensität Rechnung zu tragen.

G Verwendung von ALF

- 1 Beim Einfädeln in das Gerät muss der richtige Seilweg beachtet werden
- 2 Das ALF MUSS in einer Konfiguration von mindestens 2:1 verwendet werden. **IRUDEK** empfiehlt den Einsatz von Prussik-Seilrollen mittlerer Größe
- 3 Die maximale Last beträgt 250 kg (500 lb)

H Fehlanwendung

- 1 Nicht über den höchsten Ankerpunkt klettern
- 2 Nicht in einer 1:1-Konfiguration verwenden
- 3 Es muss darauf geachtet werden, dass der ALF nicht über seine Nebenachse oder gegen seine Achsen über eine Struktur oder einen Ankerpunkt belastet wird
- 4 Nicht verwenden, wenn das Seil falsch eingefädelt ist

Español

ALF

El ALF está diseñado para utilizar como parte de un sistema de posicionamiento de trabajo o de rescate en situaciones de seguridad industrial, rescate o subida a árboles. El ALF se bloqueará en cualquier dirección si se suelta la cuerda. Para desbloquear la cuerda, tire de su extremo y continúe con el arrastre. Si la cuerda se suelta durante el descenso, la carga quedará bloqueada. Para desbloquear el ALF, tire de la cuerda para liberar el mecanismo de bloqueo y siga descendiendo

E Nomenclatura

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Anillo giratorio | 8 Información del fabricante |
| 2 Tornillos de carcasa | 9 Diagrama de guarnimiento |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Nillo de fijación |
| 4 Capacidad de carga (ANSI) | 11 Código de pieza/Número de serie |
| 5 Recomendaciones de cuerda (ANSI) | 12 Diámetro de cuerda |
| 6 Recomendaciones de inspección (ANSI) | 13 Marcado CE |
| 7 Nombre del dispositivo | 14 Leer el manual de instrucciones |

F Cuidado y mantenimiento

Debe realizarse una inspección visual antes, durante y después de cada uso. El ALF debe ser abierto e inspeccionado por una persona con la debida formación y capacidad, autorizada por el fabricante (**IRUDEK**), a intervalos de 12 meses como mínimo. La frecuencia de las inspecciones puede aumentarse para cumplir con directrices industriales, legislaciones locales o intensidad de uso que sean aplicables.

G Uso del ALF

- 1 Debe seguirse la vía de cuerda correcta cuando se pase por el dispositivo
- 2 El ALF DEBE utilizarse en una configuración mínima de 2:1. **IRUDEK** recomienda el uso de poleas Prussik medianas
- 3 Carga máxima 250 kg (500 lb)

H Mal uso

- 1 No escalar por encima del punto de anclaje más alto
- 2 No utilizar en una configuración 1:1
- 3 Debe procurarse no cargar el ALF a lo largo de su eje menor o contra sus eje a través de una estructura o punto de anclaje
- 4 No utilizar si la cuerda no está pasada correctamente

Suomi

ALF

ALF on suunniteltu käytettäväksi osana työn sijoittelua tai pelastusjärjestelmää työturvallisuustilanteessa, pelastustilanteessa tai puukiipeilytilanteessa. ALF lukittuu kumpaan suuntaan tahansa, jos köysi irrotetaan. Köyden lukituksen avaaminen tapahtuu tarttumalla köyden hantään ja vetämistä jatkamalla. Jos ote köydestä irrotetaan alas laskemisen yhteydessä, taakka pysähtyy. ALF:n lukitus avataan vetämällä köydestä, jolloin lukitusmekanismi avautuu ja laskeutuminen jatkuu.

E Osien nimet

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 Kääntyvä silmukka | 8 Valmistajan tiedot |
| 2 Kotelon ruuvit | 9 Kiinnityskaavio |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Kiinnityssilmukka |
| 4 Painokapasiteetti (ANSI) | 11 Osan koodi / sarjanumero |
| 5 Köysisuosituksiset (ANSI) | 12 Varoitus: lue käyttöohje |
| 6 Tarkastussuosituksiset (ANSI) | 13 CE-merkki |
| 7 Laitteen nimi | 14 Lue käyttöohje |

F Huolto ja kunnossapito

Silmävarainen tarkastus on suoritettava ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen. ALF on avattava ja tarkastettava vähintään 12 kk välein tehtävään koulutetun ja valmistajan (**IRUDEK**) tehtävään valtuuttaman pätevän henkilön toimesta. Tarkastuksien useutta voidaan lisätä sovellettavan alan ohjeiston, paikallisten määräysten ja käyttömäärän mukaan.

G ALF:n käyttö

- 1 Laitetta pujotettaessa on huolehdittava oikean köysireitin noudattamisesta
- 2 ALF:n käyttö TÄYTYY toteuttaa vähintään 2:1 -kokoonpanona. **IRUDEK**:n suositus on että käytetään ns. medium prussik -köysipyöriä
- 3 Enimmäiskuormitus 250 kg (500 paunaa)

H Virheellinen käyttö

- 1 Älä kiipeä korkeinta kiinnistyspistettä ylemmäksi
- 2 Älä käytä 1:1 -kokoonpanona
- 3 Varo, ettet kuormita ALF-laitetta sen vähäisemmän akselin ylitse tai sen akseleihin kohdistuen rakenteen tai kiinnistyspisteen yli
- 4 Älä käytä, jos köysi on pujotettu virheellisesti

ALF

Le ALF est conçu pour une utilisation dans un système de positionnement de travail ou dans un système de sauvetage dans des situations de sécurité industrielle, de sauvetage ou de grimpe d'arbres. Le ALF bloque la corde dans les deux sens lorsque celle-ci est lâchée. Pour débloquer la corde, tirez sur l'extrémité de la corde et continuez le hissage. La charge est arrêtée lorsque la corde est lâchée en cours de descente. Pour débloquer le ALF, tirez sur la corde pour ouvrir le mécanisme de blocage et poursuivez la descente.

E Nomenclature

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Émerillon | 8 Informations sur le fabricant |
| 2 Vis du boîtier | 9 Schéma de mouflage |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Ringot |
| 4 Capacité maximale (ANSI) | 11 Référence / Numéro de série |
| 5 Recommandations en matière de cordes (ANSI) | 12 Diamètre du câble |
| 6 Recommandations en matière d'inspection (ANSI) | 13 Marque CE |
| 7 Nom du dispositif | 14 Lire le manuel d'instruction |

F Entretien et maintenance

Une inspection visuelle doit être réalisée avant, pendant et après utilisation. Le ALF doit être ouvert et inspecté par une personne qualifiée et compétente, agréée par le fabricant (**IRUDEK**) à intervalles minimums de 12 mois. La fréquence des inspections peut être accrue pour refléter les lignes directrices applicables du secteur, la législation locale et le degré d'utilisation

G Utilisation du ALF

- 1 Le chemin de corde correct doit être suivi lors de l'assemblage du système.
- 2 Le ALF DOIT être utilisé en configuration 2:1 minimum. **IRUDEK** recommande l'utilisation de poulies Prussik de taille moyenne
- 3 Charge maximale : 250 kg (500 lb)

H Mauvaise utilisation

- 1 Ne grimpez pas au-dessus du point d'ancrage le plus haut
- 2 Ne pas utiliser en configuration 1:1
- 3 Prenez soin de ne pas charger le ALF sur son petit axe ou contre son entraxe le long d'une structure ou d'un point d'ancrage
- 4 N'utilisez pas le ALF en cas de mauvais enfilage de la corde

ALF

Il ALF è progettato per l'uso come parte di un sistema di posizionamento sul lavoro o di salvataggio in situazioni di sicurezza sul lavoro, di salvataggio o di arrampicata su alberi. Il ALF si blocca in entrambe le direzioni se la corda viene rilasciata. Per sbloccare la corda, afferrarne l'estremità e tirarla con un movimento continuo. Se la corda viene rilasciata durante l'abbassamento, il carico viene fermato. Per sbloccare il ALF, tirare la corda per sganciare il meccanismo di bloccaggio e continuare ad abbassare

E Nomenclatura

- | | |
|--|--|
| 1 Occhiello girevole | 8 Informazioni sul fabbricante |
| 2 Viti dell'alloggiamento | 9 Schema del rinvio della corda |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Occhiello dell'arricavo |
| 4 Capacità di peso (ANSI) | 11 Codice componente / Numero di serie |
| 5 Raccomandazioni relative alla corda (ANSI) | 12 Diametro della corda |
| 6 Raccomandazioni per l'ispezione (ANSI) | 13 Marchio CE |
| 7 Nome del dispositivo | 14 Leggere il manuale di istruzioni |

F Cura e manutenzione

Un controllo visivo deve essere effettuato prima, durante e dopo l'uso. Il ALF deve essere aperto e ispezionato da una persona competente e addestrata, autorizzata dal produttore (**IRUDEK**) con una frequenza minima di 12 mesi. La frequenza delle ispezioni può essere aumentata per riflettere gli orientamenti industriali applicabili, la legislazione locale e l'intensità d'uso

G Uso del ALF

- 1 Quando si effettua l'inserimento della fune nel dispositivo bisogna prestare attenzione a seguire il percorso corretto della stessa
- 2 Il ALF DEVE essere utilizzato in una configurazione minima di 2:1. **IRUDEK** consiglia l'uso di pulegge Prusik medie
- 3 Carico massimo 250 kg (500 lb)

H Uso improprio

- 1 Non salire al di sopra del punto di ancoraggio più alto
- 2 Non utilizzare in una configurazione 1:1
- 3 Fare attenzione a non caricare il ALF attraverso il suo asse minore o contro i suoi assi attraverso una struttura o un punto di ancoraggio
- 4 Non utilizzare se la corda non è inserita correttamente

Nederlands

ALF

De ALF is ontworpen voor gebruik als onderdeel van een werkpositionerings- of reddingsstelsel in situaties van industriële veiligheid, redding of het beklimmen van bomen.

DE ALF vergrendelt in beide richtingen wanneer het touw wordt losgelaten. Om het touw te ontgrendelen, trekt u aan het uiteinde van het touw en blijft trekken. Als het touw wordt losgelaten tijdens het zakken, wordt de last gestopt. Om de ALF te ontgrendelen, trekt u aan het touw om het vergrendelingsmechanisme los te maken en laat verder zakken

E Nomenclatuur

- 1 Draaibaar oog
- 2 Behuizing schroeven
- 3 ANSI Z359.4
- 4 Gewichtcapaciteit (ANSI)
- 5 Lijn aanbevelingen (ANSI)
- 6 Inspectie-aanbevelingen (ANSI)
- 7 Naam apparaat

- 8 Informatie van fabrikant
- 9 Inscherings diagram
- 10 Oog
- 11 Onderdeelcode/serienummer
- 12 Diameter lijn
- 13 CE-markering
- 14 Lees de instructiehandleiding

F Verzorging en onderhoud

Een visuele inspectie moet vóór, tijdens en na gebruik worden uitgevoerd. De ALF moet worden geopend en geïnspecteerd door een getrainde, competente persoon, geautoriseerd door de fabrikant (IRUDEK) met een minimumschema van elke 12 maanden. De frequentie van inspecties kan worden verhoogd om de toepasselijke sectorale richtlijnen, lokale wetgeving en intensiteit van gebruik weer te geven

G Gebruik ALF

- 1 Het juiste touwpad moet worden gevolgd bij het inrijgen van het apparaat
- 2 De ALF MOET gebruikt worden in een minimum 2:1 configuratie. IRUDEK Adviseert het gebruik van middelzware katrollen
- 3 Maximum last 250kg (500lb)

H Verkeerd gebruik

- 1 Klim niet hoger dan het hoogste ankerpunt
- 2 Niet gebruiken in een 1:1 configuratie
- 3 Er moet op worden gelet dat de ALF niet over de secundaire as of tegen de assen ervan over een structuur of ankerpunt wordt geladen
- 4 Niet gebruiken als het touw verkeerd gerijgd is

Norsk

ALF

ALF er designet for bruk som del av et arbeidsplasserings- eller redningssystem i situasjoner for industrisikkerhet, redning, eller trekkløst. ALF vil løse seg i begge retninger dersom tauet løses opp. For å løse opp tauet, trekk i enden på tauet og fortsett å trekke. Hvis tauet løser seg opp ved nedstigning, vil lasten stoppes. For å løse opp ALF, trekk i tauet for å løse opp låsemekanismen og fortsett å senke deg nedover

E Beskrivelse

- 1 Svingøye
- 2 Hodeskruer
- 3 ANSI Z359.4
- 4 Vektkapasitet (ANSI)
- 5 Tauanbefalinger (ANSI)
- 6 Inspeksjonsanbefalinger (ANSI)
- 7 Enhetsnavn

- 8 Produsentinformasjon
- 9 Skjæredediagram
- 10 Løkkeøye
- 11 Delnummer / Serienummer
- 12 Taudiameter
- 13 CE-merke
- 14 Les bruksanvisningen

F Vedlikehold og tilsyn

Det skal gjennomføres en visuell inspeksjon før, under og etter bruk. ALF må åpnes og inspiseres av en opplært, kompetent person, autorisert av produsenten (**IRUDEK**) minst hver 12. måned. Frekvensen på inspeksjonen kan økes for å gjenspeile gjeldende industrianvisninger, lokal lovgivning og bruksintensitet

G Bruk av ALF

- 1 Når man trer enheten, må man velge riktig tauretning
- 2 ALF MÅ minimum brukes i en 2:1-konfigurasjon. **IRUDEK** anbefaler bruk av medium prussik-taljer
- 3 Maksimum last 250 kg (500lb)

H Feil bruk

- 1 Man må ikke klatre over det høyeste festepunktet
- 2 Skal ikke brukes i en 1:1-konfigurasjon
- 3 Pass på ikke å laste ALF på tvers av den minste akselen eller mot aksene deres og over en struktur eller et festepunkt
- 4 Skal ikke brukes hvis den er uriktig tredt

ALF

Przrząd ALF jest przeznaczony do stosowania jako element systemu przeznaczonego do ustawiania się w pozycji roboczej lub systemu ratowniczego w systemach bezpieczeństwa przemysłowego, ratownictwie lub do wspinania się na drzewa. Przrząd ALF zablokuje się w dowolnym kierunku po zwolnieniu liny. Aby odblokować linę, należy pociągnąć za drugi koniec liny i kontynuować wciąganie. Zwolnienie liny podczas opuszczania spowoduje zatrzymanie ładunku. Aby odblokować przrząd ALF, należy pociągnąć za linę, co spowoduje zwolnienie mechanizmu blokującego, a następnie kontynuować opuszczanie.

E Nazewnictwo

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Ucho obrotowe | 8 Informacje o producencie |
| 2 Śruby obudowy | 9 Schemat prowadzenia liny |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Ucho zaczepu. |
| 4 Udzwig (ANSI) | 11 Kod części / Numer seryjny |
| 5 Zalecenia dot. lin (ANSI) | 12 Średnica liny |
| 6 Zalecenia dot. kontroli (ANSI) | 13 Oznaczenie CE |
| 7 Nazwa urządzenia | 14 Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji |

F Pielęgnacja i konserwacja

Produkt należy poddawać kontroli wzrokowej przed jego użyciem, w trakcie używania oraz po użyciu. W odstępach co najmniej 12 miesięcy przrząd ALF musi być poddawany kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę upoważnioną przez producenta (firmę **IRUDEK**), polegającej na jego otworzeniu i sprawdzeniu. Kontrole te można przeprowadzać z większą częstotliwością w zależności od obowiązujących wytycznych branżowych, przepisów prawa oraz częstotliwości eksploatacji.

G Użycie przrządu ALF

- 1 Należy przestrzegać prawidłowej ścieżki liny podczas jej przeciągania przez przrząd.
- 2 Przrząd ALF MUSI być używany w układzie co najmniej 2:1. Firma **IRUDEK** zaleca korzystanie ze średnich bloczków prussik.
- 3 Maksymalne obciążenie: 250 kg (500 lb)

H Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

- 1 Nie wolno wspinać się ponad najwyższy punkt kotwienia.
- 2 Nie używać w układzie 1:1.
- 3 Nie należy obciążać przyrządu ALF w mątej osi ani w poprzek osi w pozycji opartej o konstrukcję lub punkt kotwienia.
- 4 Nie wolno używać przyrządu z nieprawidłowo przeciągniętą liną.

Português

ALF

O ALF foi concebido para ser utilizado como parte de um sistema de posicionamento de trabalho ou salvamento em contexto de segurança industrial, salvamento ou arborismo. O ALF ativar  o bloqueio em qualquer direção se a corda for solta. Para desbloquear a corda, puxar pela extremidade da corda e continuar o transporte. Se a corda for solta durante o abaixamento, a carga será retida. Para desbloquear o ALF, puxar pela corda para soltar o mecanismo de bloqueio e continuar o abaixamento.

E Nomenclatura

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Olhal giratório | 8 Informação sobre os fabricantes |
| 2 Parafusos da estrutura exterior | 9 Diagrama de passagem do cabo |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Olhal para corda |
| 4 Capacidade de peso (ANSI) | 11 Código da peça/Número de série |
| 5 Recomendações relativas à corda (ANSI) | 12 Di metro da corda |
| 6 Recomendações de inspeção (ANSI) | 13 Marca CE |
| 7 Nome do dispositivo | 14 Ler o manual de instruções |

F Cuidados e manutenção

Deve ser realizada uma inspeção visual antes, durante e depois da utilização. O ALF tem de ser aberto e inspecionado por uma pessoa formada, competente e autorizada pelo fabricante (IRUDEK), com uma programação mínima de 12 em 12 meses. A frequência de inspeções pode ser aumentada para refletir a orientação aplicável da  ndustria, a legislação local e a intensidade da utilização

G Utilização do ALF

- 1 O percurso da corda correto tem de ser seguido ao colocá-la no dispositivo
- 2 O ALF TEM de ser usado numa configuração mínima de 2:1. A IRUDEK recomenda a utilização de polias de prussik m dias
- 3 Carga máxima de 250 kg (500 lb)

H Utilizações incorretas

- 1 Não trepar acima do ponto de ancoragem
- 2 Não usar em configura  o de 1:1
- 3 Deve ser tido cuidado para n o carregar o ALF ao longo do seu eixo menor nem contra os seus eixos sobre uma estrutura ou de um ponto de ancoragem
- 4 N o usar se a corda n o estiver corretamente colocada

ALF

ALF är utformad för att användas som en del av ett arbetspositionerings- eller räddningssystem för industriell säkerhet, räddning eller tråklättring. ALF kommer att spärras i vardera riktning om repet frigörs. För att låsa upp repet, dra i änden på repet och fortsatt att hala. Om repet frigörs under nedfiring, då kommer lasten att stannas. För att låsa upp ALF, dra i repet för att frigöra låsningsmekanismen och fortsatt att fira ned

E Terminologi

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Snurrögla | 8 Tillverkarinformation |
| 2 Skruvar till hus | 9 Linblockdiagram |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 Ej tillämpligt |
| 4 Viktkapacitet (ANSI) | 11 Delkod/serienummer |
| 5 Reprekommendationer (ANSI) | 12 Repdiameter |
| 6 Inspektionsrekommendationer (ANSI) | 13 EG-märkning |
| 7 Enhetsnamn | 14 Läs instruktionsmanualen |

F Skötsel och underhåll

En visuell inspektion ska utföras före, under och efter användning. ALF måste öppnas och inspekteras av en utbildad, kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren (IRUDEK). Det ska

ske minst varje 12 månader. Frekvensen för inspektionerna kan ökas för att spegla tillämpliga branschriktlinjer, lokala lagar och användningsintensitet

G Användning av ALF

- 1 Man måste följa korrekt repvåg när man trådar anordningen
- 2 ALF MÅSTE användas i minst en 2:1-konfiguration. IRUDEK rekommenderar att man använder medelstora Prusik-remskivor
- 3 Maximal last 250 kg (500lb)

H Felaktig användning

- 1 Klättra inte över den högsta förankringspunkten
- 2 Använd inte en 1:1-konfiguration
- 3 Du ska vara försiktig med att inte belasta ALF längs dess mindre axel eller mot dess axlar längs en struktur eller en förankringspunkt
- 4 Använd inte om felaktigt trådat

ALF

ALF, endüstriyel güvenlik, kurtarma veya ağaç tırmanışı durumlarında iş konumlandırma veya kurtarma sisteminin bir parçası olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. ALF, halat serbest bırakılırsa her iki yönde de kilittlenir. Halatın kilidini açmak için, halatın kuyruğunu çekin ve çekmeye devam edin. Halat indirme sırasında serbest bırakılırsa, yük tutuklanacaktır.

E İsimlendirme

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 Döner Göz | 8 Üretici Bilgileri |
| 2 Gövde Vidaları | 9 Donanım Diyagramı |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 İlik Gözü |
| 4 Ağırlık Kapasitesi (ANSI) | 11 Parça kodu / Seri Numarası |
| 5 Halat Önerisi (ANSI) | 12 Halat Çapı |
| 6 Denetim Önerileri (ANSI) | 13 CE İşareti |
| 7 Cihaz Adı | 14 Kullanım Kılavuzunu Okuyun |

B Bakım ve Onarım

Kullanım öncesinde, sırasında ve sonrasında görsel kontrol yapılmalıdır. ALF, üretici (IRUDEK) tarafından yetkilendirilmiş eğitilmiş, yetkin bir kişi tarafından en az her 12 ayda bir açılmalı ve denetlenmelidir. Denetimlerin sıklığı, geçerli endüstri yönergelerini, yerel mevzuatı ve kullanım yoğunluğunu yansıtacak şekilde artırılabilir.

G ALF Kullanımı

- 1 Cihazı geçirirken doğru halat yolu izlenmelidir
2 ALF, minimum 2:1 konfigürasyonda kullanılmalıdır. **IRUDEK** Orta prussik kaskların kullanılmasını tavsiye eder
3 Maksimum ağırlık 250kg (550lb) Minimum ağırlık 20kg (44lb).

H Yanlıs Kullanım

- 1 En yüksek bağlantı noktasının üzerine tırmanmayın
2 1:1 yapılandırmada kullanmayın
3 ALF'yi küçük eksen boyuncası veya bir yapı veya ankraj noktası boyuncası akslarına karşı yüklememeye özen gösterilmelidir
4 Yanlış disillere sahipse kullanmayın

简体中文

ALF

ALF は、労働安全、レスキュー、あるいは木登りの状況での作業位置決めやレスキュー システムの一部として使用するよう設計されています。ロープを離すと、ALF はいずれの方向にもロッ

クされます。ロープのロックを解除するには、ロープの末端を引っ張り、運搬し続けます。下降中にロープを離れた場合、荷物は止められます。ALFのロックを解除するには、ロープを引っ張り、ロック機構を解放して下ろし続けます。

E 呼称

- 1 スイベル穴
- 2 ハウジング ネジ
- 3 ANSI Z359.4
- 4 可搬重量 (ANSI)
- 5 ロープ推奨事項 (ANSI)
- 6 点検推奨事項 (ANSI)
- 7 装置名
- 8 製造者情報
- 9 ロープ掛け略図
10. 適用外
11. 部品コード / シリアル ナンバー
12. ロープ径
13. CE マーク
14. 取扱説明書をおみください

F 手入れとメンテナンス

使用前、使用中、そして使用後に目視検査を行う必要があります。ALF は、メーカー (IRUDEK) の認を受け、訓練を受けた有資格者が少なくとも 12 ヶ月ごとのスケジュールで開き、点検する必要があります。適用される業界ガイダンス、現地の法律、利用強度を反映するように、点検の頻度を増やすことができます。

GALF の使用法

- 1 装置を着着する時には正しいロープ経路をたどる必要があります。
- 2 ALF は少なくとも 2:1 構成で使用する必要があります。IRUDEK では、ミディアム プルーシック プーリー の使用をお勧めします。
- 3 最大荷重 250kg (500 ポンド)

H 誤用

- 1 最も高いアンカー ポイントより上に登ってはいけません。
- 2 1:1 構成では使用してはいけません。
- 3 マイナー アクシスにわたって、あるいは構造物またはアンカー ポイントを横断する軸に対して ALF を 装着しないように注意する必要があります。
- 4 間違って装着されている場合は使用してはいけません。

ALF

ALF 用于工作定点或工安全、救或爬情况下救系的一部分。ALF 可以在索放 程中双向定。要解开索，只需拉拽索的尾部即可作。如果在下降放索，荷 被定。要解ALF，只需拉拽索即可放止机构，降低荷

E 相关名

- | | |
|---------------|---------|
| 1 吊 | 8 制造商信息 |
| 2 壳体螺 | 9 用装配 |
| 3 ANSI Z359.4 | 10 不适用 |
| 4 承重能力 (ANSI) | 11 零件号 |
| 5 推荐索 (ANSI) | 12 索直径 |
| 6 建 (ANSI) | 13 CE 志 |
| 7 名称 | 14 操作明 |

F 和保养

使用前后都必行肉眼。ALF 必由制造商 (IRUDEK) 授权，受培的安人，最长每隔 12 个月一次。可根据适用的行指南、当地法及使用度提高率。

G ALF 使用方法

- 1 必按正确的方式安装索
- 2 ALF 使用的最小配置必 2:1。IRUDEK 建采用中型普西克 (prussik) 滑
- 3 最大荷 250kg (500 磅)

H 使用

- 1 禁止攀爬至最高点上方
- 2 切勿使用 1:1 配置
- 3 小心，切勿将荷加到 ALF 的小或通构或点靠在上
- 4 如果索安装不正确，勿使用装置

APPROVALS

Notified Body having carried out the EU type test (**Module B**):

Oznámený subjekt, který provedl test typu EU (**Module B**):

Den underrettede myndighed har foretaget EU-typetesten (**Module B**):

Zuständige Stelle, die die EU-Typ-Prüfung durchgeführt hat (**Module B**):

Autoridad notificada tras realizar la prueba de tipo EU (**Module B**):

EU-tyyppitestauksen suorittanut ilmoitettu laitos (**Module B**):

Organisme notifié ayant mené le test de type EU (**Module B**):

Organismo notificato che ha condotto il test di conformità EU (**Module B**):

De aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd (**Module B**):

Teknisk kontrollorgan som har utført EU-typetesten (**Module B**):

Odpowiednia organizacja, która przeprowadziła test EU (**Module B**):

Órgão notificado que realizou o tipo de teste EU (**Module B**):

Ämålts organ som har utfört EU-typetest (**Module B**):

AB Tipi testi gerçekleştirilen Onaylanmış Kuruluş (**Modül B**):

SATRA Technology Europe Ltd. (2777),

Bracetown Business Park,

Clonee,

D15YN2P

Notified body responsible for production monitoring and inspection (**Module D**):

Oznámený subjekt odpovědný za sledování výroby a kontroly (**Module D**):

Den underrettede myndighed, der har ansvaret for overvågning og inspektion

af produktionen (**Module D**):

Zuständige Stelle für die Überwachung und Prüfung der Produktion (**Module D**):

Autoridad notificada responsable de la inspección y del control de producción (**Module D**):

Tuotannon valvonnasta ja seurannasta vastannut ilmoitettu laitos (**Module D**):

Organisme notifié responsable de l'inspection et du contrôle de la production (**Module D**):

Organismo notificato responsabile del monitoraggio della produzione e delle ispezioni (**Module D**):

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de productie

en de inspectie (**Module D**):

Teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for overvågning og kontroll av produksjonen (**Module D**):

Odpowiednia organizacja odpowiedzialna za monitorowanie i inspekcję produkcji (**Module D**):

Órgão notificado responsável pela monitorização de produção e inspeção (**Module D**):

Üretim takibinden ve denetiminden sorumlu Onaylanmış Kuruluş (**Modül D**):

SGS Fimko Oy (0598),

Takomotie 8,

Helsinki FI-00380,

Finland

UKCA Certification UK PPE Regulation 2016/425 (as retained in UK law and amended).

Module D - Ongoing conformity - Production monitoring and inspection

Module B - Type Approval - Product type test examination

UK
CA0120

Approved Body (Module D):

SGS United Kingdom Ltd (**0120**),

Rossmore Business Park

Ellesmere Port, Cheshire

CH65 3EN

U.K.

Approved Body (Module B):

SATRA Technology Centre (**0321**),

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire

NN16 8SD

U.K.

- 1 Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikkel, Pozycja, Item, Objekt, Parça, 項目, 产品
- 2 Serial Number, Sériové číslo, Seriennummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Seriennummer, Seriennummer, Numer seryjny, Número de série, Seriennummer, Seri Numarası, パー, 编号.
- 3 Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produksjonsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, Üretim yılı, 製造年, 制造年份.
- 4 Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostapaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, Şuradan satın alındı, 購入元, 购买来源.
- 5 Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopaivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, Satın alma tarihi, 購入日, 购买日期.
- 6 Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Producent, Producent, Fabricante, Tillverkare, Üreticinin Adı, メーカー名, 制造商的名字.
- 7 Date of first use, Datum prvnho použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, İlk kullanım tarihi, 初回使用日, 第一次使用日期.
- 8 Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectiedatum, Kontrolldato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, Denetim tarihi, 検査日, 检查日期.
- 9 Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syy (määraaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przegląd okresowy — E; naprawa — R), Motivo (inspeção periódica (E) ou reparação (R)), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), Sebeap (düzenli muayene (E) veya onarım (R)), 理由 ((E) または修理 (R), 原因 (定期検査(E)或修复(R)).
- 10 Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, Uyum, 適合, 确认.
- 11 Comments, Pripominky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, Yorumlar, コメント, 评论.
- 12 Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, Imza, 署名, 签名.
- 13 Next inspection date, Datum další kontroly, Næste inspektionsdato, Nächster Inspektionstermin, Próxima fecha de inspección, Seuraavan tarkastuksen päivämäärä, Prochaine inspection, Prossima data d'ispezione, Volgende inspectiedatum, Neste inspeksjonsdato, Termin kolejnego przeglądu, Próxima data de inspeção, Nästa inspektionsdatum, Bir sonraki denetim tarihi, 次回点検日, 下次检查日期.

NOTES

NOTES

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com